

# MEDICINE | ENGINEERING NATURAL SCIENCES

## Expert interpreter

With a professional academic interpreting education in the field of medicine, which is unique in Germany, as well as in engineering and natural sciences, I understand your subject as well as only your colleagues and partners do.

I interpret complex specialist knowledge at the highest level. Therefore, you can rely on my professional and qualified support.



# CONSULTING | ORGANISATION

## Consultant interpreter

If required, I can offer you individual specialist consulting on the linguistic implementation of your event. I develop tailor-made solutions for you, organise the appropriate interpreting equipment, put together multilingual interpreting teams and ensure that everything runs smoothly before, during and after the event.

**Take advantage of my professional and intercultural skills for your successful appearance on the international stage!**

# CONFERENCE INTERPRETER MA, ENGLISH-GERMAN



With a Master's degree in your home country, I am at home in both cultures! This makes me the ideal partner to help you overcome linguistic and cultural barriers and convey your message precisely and accurately. As a conference interpreter with many years of experience at top-class events, I will support you adequately.

My membership of my Professional Association for Conference Interpreters (VKD) assures you of quality assurance and guaranteed confidentiality right from the start.

## CONTACT ME!

[+49 \(0\)30 23 53 34 07](tel:+493023533407)

[+49 \(0\)152 53 55 80 15](tel:+493015253558015)

[info@dolmetscherservice.org](mailto:info@dolmetscherservice.org)

[www.dolmetscherservice.org](http://www.dolmetscherservice.org)

Winkelriedstraße 9 | D-13407 Berlin





## Katharina Reulecke

- **Conference Interpreter**  
**MA Interpreting & Translation (UK)**
- **Sworn Interpreter & Authorised Translator**

### SERVICES

**German ⇄ English**

Simultaneous interpreting

Consecutive interpreting

### MAIN SUBJECTS

<b>Politics, culture, and society</b>	International relations
	Media
<b>Medicine</b>	Complementary medicine
	Alternative medicine
	Pharmacy
	Medical technology
	Forensic medicine
<b>Natural Sciences</b>	Biology
	Geosciences
	Astronomy
<b>Engineering</b>	Conventional and renewable energies
	Automobile industry
	Mechanical engineering

### MEMBERSHIPS

**BDÜ** – German Registered Association for  
Interpreters and Translators

**VKD-BDÜ** – German Registered  
Association of Conference Interpreters

### AVAILABILITY

You can reach me by phone and e-mail  
from **Monday to Friday between 9 am  
and 6 pm** and **Saturday between 9 am  
and 1 pm**.

Wherever you are, **Germany-wide and  
international**, I will be delighted to  
support you on site.

### CONTACT

Winkelriedstraße 9  
13407 Berlin  
Germany

Tel: +49 (0)30 23 53 34 07  
Mobile: +49 (0)152 53 55 80 15

info@dolmetscherservice.org  
[www.dolmetscherservice.org](http://www.dolmetscherservice.org)

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

### **Freelance conference interpreter & translator**

#### **Institute for Forensic Medicine**

Assistant (Germany, Austria)

#### **Georg August University Göttingen (Germany)**

Assistant and interpreter activities

## EDUCATION

### **Remote Interpreting**

Handling different interpreting platforms in the home office and in the hub, technical solutions, customer service

### **Advanced course in forensic medicine**

Further education provided by BDÜ; Berlin/Germany

### **Basic course in forensic medicine**

Further education provided by BDÜ; Berlin/Germany

### **Sworn in as an interpreter and authorised as a translator for the English language**

by the president of the regional court in Berlin/Germany

(oath and authorisation valid throughout Germany)

### **MA Interpreting & Translation**

University of Central Lancashire; Preston/UK

German (A), English (B)

### **State Exam for Interpreters and Translators**

Munich Institute of Language and Interpreting (SDI); Munich/Germany

German (A), English (B)

Main subjects: medicine, natural sciences, engineering

## REFERENCES

Between 2016 and 2023 I worked for various companies and authorities, e.g., at the following events:

<b>Politics, culture, and society</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Political event in the German Parliament: "Left-wing extremism / antisemitism"</li><li>• TAIEX study visit on organizational structure of data protection authorities</li><li>• Symposium on multiple discrimination by Federal Office for Family and Civic Responsibilities</li><li>• Conference „Future Affairs“ in the Federal Foreign Office on the topic of Digital Revolution</li></ul>
<b>Medicine/ natural sciences</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• XPOMET©: convention &amp; exhibition for innovation &amp; high-tech in medicine</li><li>• FORESTRY Information event on FLEGT and the VPA with Indonesia</li><li>• Dermatology, rheumatology and rare diseases: kick-off and convention</li><li>• Climate change &amp; agriculture</li></ul>
<b>Engineering</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• GE Minds + Machines: conference &amp; trade on technology for digital industrial transformation</li><li>• CCW Critical Communications World Summit on digital technology</li><li>• German Engineering Summit: trade conference on the future of mechanical engineering</li><li>• FGSV Concrete Road Convention (expert symposium)</li></ul>
<b>RSI</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Digital Congress on the Management of SARS-CoV-2 in Europe (ZOOM)</li><li>• Online Meeting of the Working Group Education of Minorities (INTERPREFY)</li><li>• European Works Council (INTERACTIO)</li><li>• Minorities in Western Balkans (BIGBLUEBUTTON)</li></ul>

pipits

XPO  
MET

Pipits Business Management GmbH, Tucholskystraße 13, 10117 Berlin

DOLMETSCHERSERVICE

Katharina Reulecke

Winkelriedstr. 9

13407 Berlin

Berlin, 08/05/2018

Letter of reference for Katharina Reulecke concerning the  
XPOMET© Convention from 21 - 23 March 2018

For our three-day congress with 1700 visitors on innovations and high tech in medicine we were looking for suitable interpreters with medical background – Ms. Reulecke was perfectly prepared and was able to interpret even complicated lectures from the most diverse fields in such a way that our international expert audience could participate and was enthusiastic about the comprehensible and professional translation.

With this letter we would like to emphasise the extremely competent and reliable work of Ms. Reulecke and recommend her work as an interpreter without reservation. The XPOMET© Convention team wishes Ms. Reulecke all the best and continued great success.

With the best regards

*(Signature)*

Ulrich Pieper

Pipits Business Management GmbH  
Tucholskystraße 13  
10117 Berlin  
Tel.: 030 - 22 47 93 07

Director: Ulrich Henning Pieper  
Local Court Charlottenburg HRB 13524  
VAT ID: DE 285 186 862



**Certified translation from German:**

**THE GERMAN CONSTRUCTION INDUSTRY**  
BUILDING AND SERVICES

Ms  
Katharina Reulecke  
Winkelriedstraße 9  
13407 Berlin

**Confederation of the  
German Construction Industry**

---

**Dieter Babel**  
THE MANAGING DIRECTOR

Postal address: 10898 Berlin  
Kurfürstenstraße 129  
10785 Berlin  
Telephone 030 21286-0  
Fax 030 21286-240

[www.bauindustrie.de](http://www.bauindustrie.de)

21 May 2019 DB/cs

**Letter of recommendation for Katharina Reulecke**

DOLMETSCHERSERVICE has proved to be a competent, friendly and reliable partner for us in organising a two-day presidium meeting of the Confederation of the German Construction Industry (Hauptverband der Deutschen Bauindustrie, HDB) and the European Construction Industry Federation (Verband der Europäischen Bauwirtschaft, FIEC) from 1 to 2 April 2019.

With professional simultaneous interpreting in English and German and suitable technical equipment, Ms Reulecke ensured successful communication in a pleasant atmosphere.

We are delighted about the excellent and pleasant cooperation. Through her competence and sympathy, she made a significant contribution to the success of our event and the high level of satisfaction of our guests.

Best regards

Confederation of the German Construction Industry

*(Signature)*

Dieter Babel